

Nueva Helvecia, 27 Agosto de 1914

Año I. Número 29

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle 18 de Julio, frente a la Plaza.*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)

1914



Año 1 Nueva Helvecia, Agosto 27 de 1914. Número 29

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

La paralización de las Cuadrillas Municipales

—

Cuando se suspendieron las cuadrillas municipales, tanto urbana como rural, no dijimos una palabra al respecto por considerarla encuadrada dentro de las circunstancias, tal medida; pero esta es la hora en que ya van transcurridos más de veinte días, que la situación volvió a la calma, que el Banco de la República reabrió sus operaciones y las cuadrillas municipales, como las golondrinas de Becquer, no vuelven a reanudar sus tareas, dejando en el mismo estado de abandono en que se hallaban nuestras calles urbanas y nuestros caminos rurales.

¿Se dispone de tantas rentas municipales para abandonar de esa manera los intereses del Municipio?

¿En tan poco estima la Inspección Técnica Regional y la Intendencia, a nuestro vecindario y a las patentes que abona que de una manera tal nos deja en la estancada? Empezáronse los trabajos de composturas y desagües y cuando se llevaban ocho días en ellos, viene la suspensión inmediata o mas bien dicho la paralización de esas cuadrillas quedando todo en las mismas o peores condiciones que antes, pues se removió la tierra, se amontonó en pilas y así quedó en espera del balastro, hasta que las últimas lluvias se encargaron de darle nuevamente la colocación que antes tenían y trayendo como consecuencia la pérdida del trabajo

Y todo quedó ahí sin dar la más mínima muestra de actividad.

Si las obras se suspendieron como medida precaucional, hora es ya que se reanuden, que harto estamos de vivir entre pantanos y barrizales, que de una vez se nos atienda como es debido.

La Sub-inspección Técnica está en su deber de elevar los estudios ante quien corresponda para que se subsanen en parte las dificultades con que tropezamos los habitantes de estas zonas, para poder trasladarnos de de punto a otro y su radio de acción no debe concretarse a un solo punto sinó a toda la región por igual, si es que desea hacerse acreedor al aplauso general.

Tiempo es ya que reanuden las cuadrillas municípales sus interrumpidos trabajos, para dejar expéditas nuestras vías de transito, que no sea cuestión que pase el tiempo de arreglarlas y venga el próximo Invierno y nos encontremos en las mismas condiciones.

Exhortamos a nuestros ediles a hacer obra patriótica, insistiendo ante quien corresponda, para que se comienzen a la mayor brevedad las reparaciones necesarias en nuestros caminos, para que

tengamos vías accesibles y se llenen las necesidades de la población.

Escuela nocturna

—

En el salón del Círculo Católico de Obreros de esta localidad, funciona desde hace varios días una escuela nocturna bajo la dirección del presbítero señor Ferrari, teniente cura de esta parroquia, la que cuenta con un regular número de alumnos.

Merece un aplauso el presbítero Ferarri, que cumple con aquel precepto «de enseñar al que no sabe» a la vez que brinda a nuestros jovencitos la oportunidad de cultivar algo más sus inteligencias.

El Presupuesto escolar

—

Ha llegado a nuestro conocimiento que los maestros, los que inculcan en las pequeñas inteligencias el sagrado pan del saber, aún no han percibido el sueldo correspondiente al mes de Junio.

¿Qué ocurre con el presupuesto escolar?

Todas las demás ramas de la Administración Pública han sido abonadas ya, los únicos, los desposeídos, son siempre aquellos que tienen sobre sí la misión más delicada y altruista, los que dedican su existencia entera a la santa misión de formar los futuros ciudadanos.

Recuérdese que los señores maestros tienen sus compromisos, que la vida tiene sus exigencias perentorias, las cuales hay necesariamente que cumplir.

Un poco más de consideración hacia los maestros señores gobernantes. Abónenseles los sueldos con regularidad, que lo escaso que perciben, bien ganado se lo tienen.

Deportes

—

Solicitando una Asamblea

—

Ha llegado a nuestro conocimiento que un núcleo importante de asociados del «Nacional F. C.» se ha dirigido a la Comisión Directiva del mencionado centro sportivo, solicitando que convo. que a una asamblea general extraordinaria, en la que harán oir su voz varios de los mismos y que lleva dicha solicitud el carácter de pronta sanción.

Se nos dice también que es la segunda vez que se solicita dicha asamblea y q' la Comisión Directiva parece no atenderla.

¿Qué habra en ello.

Incha.

El servicio de Correo

—

LA AGENCIA NÚMERO 17

—

UNA QUEJA ATENDIBLE

—

A nuestro conocimiento ha llegado una queja del servicio de correos y cuyo traslado damos a quien corresponda, por considerarla muy justa y digna de ser atendida para que haga desaparecer los perjuicios que iroga al comercio y al vecindario en general.

Existe en Cufré una Agencia de Correos que debe llevar si mal no recordamos el número 17 y que para llenar cumplidamente su cometido debe tener un correista que lleve y traiga la correspondencia tres veces por semana de esta localidad hasta el mencionado paraje; pero hasta el momento presente el vecindario de las zonas intermedias nunca ha visto transportar la correspondencia a persona alguna que desempeñe dicho cometido, quedando por lo tanto esos vecindarios completamente aislados. Y como argumento de fuerza se nos dice que hace dos años que está establecida la mencionada agencia y que desde entonces debía tener el correista, teniendo el vecindario de aquellos alrededores que trasladarse a la agencia mas inmediata para remitir su correspondencia y esperar para retirarla hasta poder trasladarse a esta localidad o a la casa del señor Barreto, quien, como un servicio especial hace transportar por un empleado la correspondencia do aquellos alrededores.

Pero, preguntamos nosotros, ¿no estamos en el país donde más caro se paga ese servicio? ¿Es por falta de persona seria que dicho servicio queda así truncado, causando enormes perjuicios a todo un vecindario?

Si lleva dos años de instalada dicha oficina y aún no tiene sus servicios en forma, eso solo puede ser negligencia o mala voluntad, pues como se explica que en tan largo espacio de tiempo no se haya encontrado la persona apta para desempeñarlo?

Esperamos ver atendido en forma ese servicio y colmadas las aspiraciones de esos vecindarios, e insistiremos en ello, si no se trata de remediar el mal.

Trasladamos la queja, pnes, ante quien corresponda.

¡Caridad!

—

No podía nuestra población permanecer inactiva, contemplar impávida la horrenda catástrofe que allá tras los mares se desarrolla, sin que la voz de la mujer se hiciera oir, reclamando para los pobres que sufran heridas, el óbolo caritativo que en algo mitigue sus dolores, el concurso desinteresado de todos nuestros pobladores, con el humanitario fin de recolectar fondos para la Cruz Roja Europea, una comisión de señoras y señoritas ha tomado a su

cargo tan humanitaria tarea y realizará el 30 del corriente en el Hotel del Prado una rifa destinada a tal objeto.

He aquí la nota que se nos dirije:

Colonia Suiza. Agosto de 1914. —Señor Administrador de HELVECIA.—Muy señor mío:

Ante todo cábeme felicitarlo muy de veras por el artículo que bajo el título «Bárbaros» ha aparecido en el penúltimo número de la revista HELVECIA. Los sentimientos de humanidad y justicia que en él se expresan, hallan eco en todos los que como Vd., lamentan los sucesos actuales que vienen a enlutar tanto hogar y a destruir tanto fruto de largos años de labor y progreso.

Para contribuir también con nuestro humilde óbolo a la noble tarea de mitigar siquiera en algo los sufrimientos de los heridos, hemos resuelto organizar una rifa a favor da la Cruz Roja Europea, que como es sabido atiende a todos los heridos, sin distinción de raza, ni de partido.

Dicha rifa tendrá lugar on el Hotel del Prado, el domingo 30 del corriente, empezando a la 1 de la tarde; o en caso de mal tiempo el domingo siguiente.

Rogamos al público quiera secundar nuestra tarea, enviándonos donativos para la rifa, y concurriendo al Hotel del Prado, el día 30 de Agosto.

Los objetos a donarse podrán ser entregados en lo de las señoritas Olga Frey, Emilia Berger, María Birkold, Olga Richter, Elena Wey, Emy Würth, y de las señoras Elisa Schmid, Anna Küffer, Genoveva Zimmer y en la escuela «Concordia».

Agradeciendo a Vd. muy sinceramente el favor que nos dispensa, saluda a Vd. con toda consideración.—Por la Comisión, *Albina Kehr-Wirth.*

Pio X

—

† EL 20 DEL CORRIENTE

—

El jefe supremo de la Iglesia ha caído, doblegado bajo el peso de los años y de una enfermedad que se cría conjurada.

El ex Patriarca de Venecia, exaltado al trono Pontificio a raiz de la muerte de León XIII, desde su elevado puesto hizo obra de paz y de progreso para la Iglesia, como de caridad y de cariño para sus semejantes; aún se recuerda el hermoso rasgo de caracter cuando la catástrofe de Messina, en que adnegado en lágrimas, lamentaba la rigurosa consigna de no poder abandonar el Vaticano, ir a consolar a las víctimas en su triste situación.

Duerma el sueño de los justos el que dedicó su vida a un dogma que consideró el único digno sobre la tierra.

—

En nuestra Iglesia Parroquial se oficiará el martes 1.º de Septiembre un solemne funeral en sufragio de su alma.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

hacer es echar los parásitos del intestino delgado al intestino grueso y después expulsarlos de este último por el procedimiento que indicaremos a continuación.

Se dará en ayunas durante tres días seguidos y de una vez, 5 centígrs, de Satonina y 10 centígrs,de Calomel. El tratamiento local exigirá el empleo durante varios días seguidos de lavajes intestinales de 1 o 2 litros cada vez con una solución de jabón medicinal al 5 por mil, o con agua salada, cocimiento de ajos, infusión de ajenjo. Entre los vegetales de nuestro suelo se recomienda: las infusiones de Artemisa, de Paico, Yerba Santa Maria, Uño Perquen. etc.

Para evitar que los chicos se rasquen y propaguen a otras partes los oxiuros. se les recortará las uñas; y para que los mismos no se chupen los dedos, se les mojará frecuentemente los extemos en una solución de aloe o en una infución amarga.

Cólicos. Se da este nombre a dolores violentos en el vientre debidos casi siempre a la retención de gases.

Tomar infusiones de Manzanilla, Anis, Tilo, hojas de Tripa de Fraile, planta florida de Marcela Macho: y aplicar cataplasma o paños calientes sobre abdómen. Es útil un lavaje intestinal con de Malvas o Manzanilla.

CAPITULO 7.º

Enfemedad del hígado: ictericia; congestión e inflmacion; cálculos biliares; colicos hepàticos.

En todas las enfermedades del higado es útil la presencia del médico. Las personas que padecen de estas enfermedades tendrán que someterse a un régimen severo y apropiado. Entre las enfermedades más comunes del órganos que nos ocupa, citaremos:la icteterìcia, la congestión y la inflamación, la diabetes, los cálculos biliares y los cólicos hepáticos.

ICTERICIA

Se caracteriza por el tinte amarillento de la piel, que resalta aùn más en lo blanco del ojo.

Causas. Es debida a la presencia de los elementos biliares en la sangre, con frecuoncia por la obstrucción de los canales de excreción de líquido orgánico.Pero la bilis no permanece mucho tiempo en la sangre, pues es sabido que esta ùltima se depura por ella misma de los elementos extraños a su composicíón y los deposita en los tejidos; es también lo que pasa a la bilis, que cuando sus vías naturales de eliminación están cerra das más o menos completamente, penetra en el torrente circulatorio del cual es expulsada luego para ir finalmente a impregnar y colorear la piel, las mucosas, la conjuntiva de los ojos, y a todo el or—

(Continuarà.)

FOLLETIN 5

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

datos insistes en casarte con esa joven, nunca volveré a verte, mi casa dejará de ser la tuya, perderás mi cariño y estimación, y lo que más significará para los que te han inducido a tu perdición, mis riquezas. No podré desheredarte; algún día serás el lord de Earles-court; pero si persistes en semejante locura, no te daré un solo céntimo mientras viva; figúrate que he dejado de existir.

—Tengo trescientas libras al año que me dejó mi padrino,— dijo con calma Reinaldo.

El semblante de lord Earle palideció de cólera.

—Sí, — replicó, — tienes eso que hoy no te bastaría para guantes y tabacos. Pero, Reinaldo, no puedo creer que hables seriamente; hijo mío, te he amado, me he sentido orgulloso de ser tu padre; tú no puedes abandonarme y herirme de esta manera.

Las palabras se le cortaron en la garganta, y su hijo, mirándolo tristemente, sintióse conmovido por la emoción que le embargaba.

— Dadme vuestro consentimiento, padre,—exclamó apasionadamente;—sabéis que os amo y que amo a Dora, no puedo olvidarla.

—¡Basta! Las palabras parecen inútiles. Oid mi resolución, nunca la cambiaré; ni el arrepentimiento ni los ruegos me conmoverán. Elije entre tus padres, tu casa y tu posición, y el amor de esa linda muchacha que te cansará en unos cuantos meses, elije entre nosotros. No te pido ninguna promesa; te dejo decidir por tí mismo. Bien te podía obligar a renunciar por la fuerza; pero no lo haré. Obedéceme, y sólo me ocuparé de hacerte feliz. Abandóname, cásate con Dora, y entonces jamás volveré a verte en mi vida. En lo sucesivo no tendré hijo; no serás digno de mi nombre. No hay apelacíón. Te dejo, pues, para que elijas; esta es mi última resolución.

CAPITULO II

El condado de Earles-court era uno de los más antiguos de Inglaterra; el «Señorío de Earle» se remontaba a principios del reinado de los Tudor, y parece que sus fundadores nunca tomaron un participio activo, ni en la política, ni en la guerra. Los anales de la familia relatan simplemente vidas virtuosas, y contienen también algunos incidentes románticos. Parte de los antiguos varones habían sido bravos soldados, y se contaban de ellos hazañas en que por milagro habían escapado con vida. Dos o tres se habían entregado a la política y sufrieron desengaños por sn energía y celo; pero generalmente, los barones de Earle habían sido caballeros

(*Continuará*).

HELVECÍA

SASTRERIA LONDRES

— DE —

ROLANDO MARTORELLI

Cuenta esta casa con un extenso y variado surtido de casimires de fabricacion Francesa, Inglesa y del País.

Se distingue por la especialidad en la confección en piezas de talle.

Haga una visita al establecimiento y ahorrará tiempo y dinero. La baratura de sus precios hacen que no admitan competencia.

Contigua a la Tienda La Moderna. Nueva Helvecia

Fábrica

DE

Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

CONRADO A. GUBLER.

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

'La Maragata'

TÁLLER DE CARPINTERIA

De Pedro y Francisco Martorelli

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en glorietas, zaguanes, galpones, persianas etc., etc.

También nos encargamos de hacer trabajos en campaña, a precios que no admiten competencia.

Se expenden croquis de todas clases.

Nueva Helvecia

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR